



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2023/2024
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2023/2024
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE ARABA I
TIPO DI ATTIVITA'	B
AMBITO	50022-Linguaggi settoriali, competenze linguistiche avanzate e mediazione linguistica da/verso le lingue di studio
CODICE INSEGNAMENTO	04633
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-OR/12
DOCENTE RESPONSABILE	SCIORTINO MARIA Professore Ordinario Univ. di PALERMO GRAZIA
ALTRI DOCENTI	
CFU	9
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45
PROPEDEUTICITA'	
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	1
PERIODO DELLE LEZIONI	1° semestre
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	SCIORTINO MARIA GRAZIA Lunedì 10:00 12:00 L'appuntamento va concordato con il docente scrivendo all'indirizzo: mariagrazia.sciortino@unipa.it

DOCENTE: Prof.ssa MARIA GRAZIA SCIORTINO

PREREQUISITI	Conoscenza dell'italiano e del metalinguaggio della grammatica.
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Conoscenza e capacita' di comprensione: Acquisizione degli strumenti necessari alla lettura e scrittura di testi elementari in lingua araba anche non vocalizzati. Capacita' di applicare conoscenza e comprensione: Capacita' di comprendere e produrre testi semplici in lingua araba anche non vocalizzati Autonomia di giudizio: Essere in grado di valutare le diverse applicazioni di regole grammaticali fondamentali. Abilita' comunicative: Capacita' di comunicare in arabo attraverso l'utilizzo delle strutture grammaticali di base. Capacita' d'apprendimento: Capacita' di accostarsi ad attivita' di traduzione di testi di bassa difficolta' dall'arabo all'italiano e viceversa.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	Prova scritta + Prova orale (VOTAZIONE IN TRENTESIMI) L'esame consiste in una prova scritta (Test di grammatica e traduzione di frasi dall'arabo all'italiano e dall'italiano all'arabo) e in un colloquio orale volti ad accertare il livello di conoscenza degli argomenti in programma, il livello di padronanza del linguaggio e la capacita' del candidato di sviluppare un ragionamento volto all'applicazione delle conoscenze teoriche a casi concreti di cui si proponga l'analisi nonche' la prospettazione di possibili soluzioni. La valutazione avverra' in conformita' alla seguente griglia di valutazione -Esito eccellente 30 -30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, ottima capacita' analitica; lo studente e' in grado di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione, ipotizzando anche alternative plurime - Esito molto buono 26 - 29: buona conoscenza degli argomenti, buona proprieta' di linguaggio, buona capacita' analitica; lo studente e' in grado di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito buono 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, lo studente mostra una limitata capacita' di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito soddisfacente 21-23: lo studente non mostra piena padronanza degli argomenti principali dell'insegnamento, pur possedendone le conoscenze fondamentali; mostra comunque soddisfacente proprieta' di linguaggio sebbene con una scarsa capacita' di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - Esito sufficiente 18-20: minima conoscenza degli argomenti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacita' di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - esito insufficiente: lo studente non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti dei diversi argomenti in programma. Prova intermedia scritta. La prova intermedia e' intesa a verificare il grado di comprensione degli argomenti e a testare la capacita' di applicazione delle nozioni teoriche acquisite alla soluzione di casi concreti.
OBIETTIVI FORMATIVI	Obiettivo del corso e' l'acquisizione delle abilita' di lettura, scrittura, comprensione e produzione orale di testi arabi semplici, e della capacita' di formulare e tradurre brevi periodi nominali e verbali. In tale ambito, dopo aver esaminato strutture sintattiche e caratteristiche della proposizione nominale, si affrontera' lo studio della frase verbale e del perfetto e imperfetto del verbo trilittero semplice, consentendo agli studenti di comprendere e formulare brevi proposizioni nominali e verbali. L'insegnamento verra' impostato in modo da favorire l'acquisizione di competenze comunicative (ascolto, espressione orale, espressione scritta, comprensione) secondo i parametri del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e del Portfolio Europeo delle lingue (Livello A1). L'acquisizione delle conoscenze da parte degli studenti sara' monitorata attraverso le esercitazioni linguistiche ed almeno una prova in itinere.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Il corso si articola in: a) 45 h di lezioni frontali tenute dal docente. b) 180 h riservate allo studio personale, che comprendono: 1- corsi organizzati dal CLA con il lettore madrelingua (I e II semestre): sono concepiti per acquisire tutte quelle abilità comunicative non trattate durante le lezioni frontali. Studenti e studentesse possono scegliere il corso che ritengano più adeguato al loro livello. Sono fondamentali per l'acquisizione degli obiettivi in programma (vd sezioni dedicate). 2- attività didattiche integrative: attività concordate con il docente e svolte da un esperto linguistico per la preparazione all'esame scritto. 3- altre attività da definire (lavori di gruppo e seminari svolti da docenti esterni) 4- attività di tutorato con gli studenti tutor. La frequenza è fortemente raccomandata. Gli studenti non frequentanti, lavoratori o con bisogni speciali sono invitati a contattare il docente per

	concordare verifiche ed esercizi utili al raggiungimento degli obiettivi.
TESTI CONSIGLIATI	Monica Ruocco, Luca D'Anna, Souzan Fatayer, Comunicare in arabo, Volume 1, Hoepli 2022 (ISBN: 9788820399108) Eros Baldissera, Dizionario arabo-taliano, italiano-arabo, Zanichelli 2004. Materiale didattico fornito dal docente.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Introduzione: La lingua araba e la religione islamica. I dialetti e il fenomeno della diglossia. Maghreb e Mashreq; La struttura morfologica della lingua araba: morfema lessicale e morfema grammaticale. Il pettine morfemico. Radici triconsonantiche e materiale vocalico.
2	Alfabeto: parte prima
2	Alfabeto: parte seconda
2	Alfabeto: parte terza
2	Alfabeto: parte quarta
2	Alfabeto: quinta parte
2	Il nome: sostantivi determinati e indeterminati; I casi: nominativo, accusativo e obliquo
2	Il femminile.
2	La proposizione nominale e l'aggettivo
2	I pronomi personali: forma isolata e forma suffisso
2	Il verbo: Introduzione
2	Il verbo: seconda parte
3	I cinque nomi che allungano la vocale del caso
2	Come tradurre il verbo avere
2	Lo stato costruito (idafah)
2	Lo stato costruito o idafah (seconda parte)
2	La declinazione diptota e il duale
2	Il plurale sano maschile e femminile.
2	Plurale e duale in stato costruito
2	Giorni della settimana e Capitali
2	Aggettivi numerali cardinali da 1 a 10
2	Come usare il vocabolario: Introduzione